

**CINEMIEN Film & Video Distribution**  
Amsteldijk 10  
1074 HP Amsterdam  
t. 020 – 577 6010  
[www.cinemien.nl](http://www.cinemien.nl)  
[info@cinemien.nl](mailto:info@cinemien.nl)

**ABC Distribution**  
Kaasstraat 4  
2000 Antwerpen  
t. 03 – 231 0931  
[www.abc-distribution.be](http://www.abc-distribution.be)  
[info@abc-distribution.be](mailto:info@abc-distribution.be)

presenteren / présenter:

# Morir en San Hilario



een film van / un film de Laura Mañá

Persmappen en beeldmateriaal van al onze actuele titels kunnen gedownload van onze site:  
[www.cinemien.nl](http://www.cinemien.nl) of [www.abc-distribution.be](http://www.abc-distribution.be)  
Link door naar PERS om een wachtwoord aan te vragen.

|                                             |
|---------------------------------------------|
| <b>MORIR EN SAN HILARIO – synopsis (NL)</b> |
|---------------------------------------------|

Iedereen in het dorpje San Hilario verdiende zijn brood aan de prachtige begraafplaats en door het organiseren en uitvoeren van de allermooiste begrafenisplechtigheden. De mensen kwamen naar San Hilario om er te sterven in stijl.

Maar de behoefte aan snelle begrafeningen en het ritme van het moderne leven in het algemeen hebben als gevolg gehad dat de inwoners van San Hilario geen werk meer hebben. Precies daarom zien ze Germán Cortés maar al te graag komen.

Germán is een nieuwe klant die zijn laatste dagen in het dorpje wil doorbrengen. Zijn aankomst betekent voor de inwoners van San Hilario dat ze nog eens kunnen laten zien wat ze waard zijn en zo kunnen ze misschien de hele economie én het dorp zelf redden.....

Maar de dingen worden lichtelijk gecompliceerd wanneer Germán sterft nog voor hij San Hilario bereikt en de brave zielen van San Hilario per vergissing een vluchtende man ontvangen. De vluchteling, die zijn ware identiteit liever verborgen houdt, doet niets om het misverstand op te helderen en is zo getuige van de voorbereidingen van z'n eigen begrafenis.

### **MORIR EN SAN HILARIO**

95 min. / 35 mm / Kleur / Dolby Digital / Filmnummer: 728 / Spaans gesproken, Nederlands  
ondertiteld / Spanje- Argentinië- Brazilië 2005

Nederlandse theatrale distributie: Cinemien  
Belgische theatrale distributie: ABC Distribution  
DVD uitbreng : Homescreeen

|                                            |
|--------------------------------------------|
| <b>MORIR EN SAN HILARIO- synopsis (FR)</b> |
|--------------------------------------------|

Le village de San Hilario gagnait sa vie avec son cimetière merveilleux et avec la compétence et le talent de ses habitants pour organiser et accomplir les enterrements les plus merveilleux. Les gens venaient à San Hilario pour y mourir avec panache et avec style.

Mais le besoin d'enterrements rapides et le pas de la vie moderne en général avaient comme résultat que les habitants de San Hilario n'avaient presque plus de travail. Pour cette raison, ils attendaient profondément l'arrivée de Germán Cortés.

Germán était un nouveau client qui voulait passer ses derniers jours dans le village. Son arrivée permettrait aux habitants de San Hilario de montrer de quoi ils étaient capables comme jamais avant, et donc probablement sauver le commerce... et le village même.

Mais les choses se compliquent quand Germán meurt avant d'atteindre sa destination et les braves gens de San Hilario finissent par accueillir un fugitif par erreur.

En se cachant, le fugitif ne fait rien pour clarifier ce malentendu, et il est témoin des préparations pour son propre enterrement.

### **MORIR EN SAN HILARIO**

95 min. / 35 mm / couleur / Dolby Digital / dialogues en espagnol, sous-titrage en français -  
néerlandais / Espagne- Argentine- Brazil 2005

Distribution en Belgique & Luxembourg: ABC Distribution  
Sortie sur DVD: Homescreen

|                                    |
|------------------------------------|
| <b>MORIR EN SAN HILARIO - crew</b> |
|------------------------------------|

|                                 |                                     |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Regie/ réalisation:</b>      | Laura Mañá                          |
| <b>Scenariò/ scénario:</b>      | Laura Mañá                          |
| <b>Producent/ producteur</b>    | Julio Fernández                     |
| <b>Executive Producers:</b>     | Julio Fernández<br>Carlos Fernández |
| <b>Directors of Production:</b> | Teresa Gefaell<br>José Luis García  |
| <b>Director of Photography:</b> | Javier Salmones                     |
| <b>Head of Production:</b>      | Carla Pérez de Albéniz              |
| <b>Muziek/ musique:</b>         | Francesc Gener                      |
| <b>Montage:</b>                 | Bernat Vilaplana                    |
| <b>Geluid/ son:</b>             | Albert Manera                       |
| <b>Art Director:</b>            | Balter Gallart                      |
| <b>Kostuums/ costumes:</b>      | Marisa Urruti                       |

|                                    |
|------------------------------------|
| <b>MORIR EN SAN HILARIO - cast</b> |
|------------------------------------|

|                 |                     |
|-----------------|---------------------|
| <b>Germán:</b>  | Lluís Homar         |
| <b>Esther:</b>  | Ana Fernández       |
| <b>Teodoro:</b> | Ferran Rañé         |
| <b>Mariano:</b> | Ulises Oscar Dumont |

*Met speciale gastrol van **Juan Echanove***  
*Avec un rôle spécial pour **Juan Echanove***

## MORIR EN SAN HILARIO – over de regisseur / sur le réalisateur

**Laura Mañá** (Spanje, 1968) maakte haar regiedebuut met *Sexo por compasión* (ook uitgebracht door Cinemien & ABC Distribution). Deze film werd bejubeld door zowel de pers als het publiek en won vele nationale en internationale prijzen. Ook haar tweede film, *Palabras Encadenadas*, won verschillende prijzen.

Laura Mañá is ook actrice en werkte samen met vele prestigieuze Spaanse regisseurs, zoals Bigas Luna, Vicente Aranda en Agustín Díaz Yanes. Meest recentelijk was ze te zien in *Romasanta* van Paco Plaza.

Op literair gebied is Laura Mañá ook actief. Haar novelle *Falsas Apariencias* is uitgegeven in 2002.

### REGIE / RÉALISATION:

#### Filmografie / filmographie

**2005** Morir en San Hilario

**2003** Palabras  
Encadenadas

**2000** Sexo por Compasión

**Laura Mañá** (Espagne, 1968) a fait son début de réalisation avec *Sexo por compasión* (sorti également par Cinemien & ABC Distribution). Ce film, acclamé tant par la presse que par le public, a gagné beaucoup de prix nationaux et internationaux. Son deuxième film, *Palabras Encadenadas*, a également remporté plusieurs prix.

En tant qu'actrice, Laura Mañá a collaboré avec beaucoup de réalisateurs prestigieux, comme Bigas Luna, Vicente Aranda et Agustín Díaz Yanes. Le plus récemment, elle a joué dans *Romasanta* de Paco Plaza.

Finalement, Laura Mañá est active sur le domaine littéraire. Sa nouvelle, *Falsas Apariencias*, est émise en 2002.

**TO DIE IN SAN HILARIO** is a reflection on life through death. You only really discover what life is all about when you have nothing left to lose. In this village, which makes its living from its cemetery, every character symbolises a different attitude towards death.

Teodoro is a man who gets up every day with the aim of committing suicide, but when he stops and thinks about everything he would like to do before dying, he decides to give himself another day.

Esther is a woman who can only fall in love with men who arrive in the village to die, because they are the only ones who are totally sincere and honest. She knows the most amazing secrets about them, revelations that no man would be able to reveal if they were going to carry on living...

The film has been written as a fictional work but contains genuine touches of magical realism. It reminds you of the style of Sergio Cabrera or Gutiérrez Alea, or on a literary level, it could even be a kind of Macondo. It is all about a village that is apparently dead and yet so full of life, especially in the cemetery where the deceased and departed live so peacefully together. The characters have such a simple outlook and vision of life that it makes them do such extraordinary things.

At first glance, San Hilario could be any village in the west and is surrounded by desert-like countryside in which man feels insignificant compared to the vast expanse before him. Even though the film is not set at any specific time, the wardrobe and the sets are from the 40s. Photography will be similar to *"Once upon a time in the west"* by Sergio Leone and as intense as *"Burnt by the Sun"* de Nikita Mikhalkov.

The music throughout the film is upbeat and positive. The band plays on the day of the funerals as if it were a wedding, but for the love story that blossoms between Germán and Esther, the melodies are more akin to Goran Bregovic. The discovery of life itself will be accompanied by music of a more classical style (Esther plays "The nights of Chopin") on the piano and days dawn at the cemetery with opera.....

Both the images and sounds of the film will stir and awaken the senses. We will hear the gentle breeze that makes a leaf move, the sound of a footprint and many other sounds that normally pass unnoticed.

**TO DIE IN SAN HILARIO** is ultimately a love story, but in the most general sense of the term, because the main character Germán learns to love life and realise that he can only die once he has lived it. He discovers the meaning of life itself through the smallest of things. He is happy when others are happy, he can love when he is loved himself and he feels hatred when people reject him. At a time when violence is becoming ever more prevalent, **TO DIE IN SAN HILARIO** is a story of tolerance and positive co-existence.

## MORIR EN SAN HILARIO – Cast

**Lluís Homar** (Germán) is een gerenommeerde theater-, film-, en televisieacteur. Hij heeft lovende kritieken ontvangen voor zijn rol in de film *La mala educación* van Pedro Almodóvar. Hij was onder meer te zien in *Valentín*, *La Ciudad de los prodigos*, *Adosados*, *Después del sueño*, *Si te dicen que caí*, *El pájaro de la felicidad*, *La Celestina*, *El niño de la luna* en *Morir o no*, *El porqué de las cosas*.

Hij is ook sterk verbonden met het theater en was artistiek directeur van het Liure Theater in Barcelona tussen 1992 en 1998. Eén van de hoogtepunten uit zijn carrière was het stuk *Hamlet*, waar hij zowel als acteur, regisseur en co-producent bij betrokken was.

**Ana Fernández** (Esther) heeft gewerkt met enkele van de meest prestigieuze regisseurs van de Spaanse cinema. Haar meest recente rollen waren in de films *Tánger*, *Pasos* en *La Promesa*. Ze speelde ook rollen in gerenommeerde films als *Hable con ella* en *En la ciudad sin límites*.

Door haar rol in het regiedebuut van Benito Zambrano, *Solas*, kreeg Ana Fernández wereldwijde waardering. *Solas* is ook uitgebracht door Cinemien en ABC Distribution. Voor deze rol won ze diverse prijzen.

**Lluís Homar** (Germán) est un acteur célèbre de théâtre, de film et de télévision. Il a été loué pour son rôle dans le film *La mala educación* de Pedro Almodóvar. Il a joué entre autres dans *Valentín*, *La Ciudad de los prodigos*, *Adosados*, *Después del sueño*, *Si te dicen que caí*, *El pájaro de la felicidad*, *La Celestina*, *El niño de la luna* et *Morir o no*, *El porqué de las cosas*.

Il est également lié fortement au théâtre et il était le directeur artistique du Liure Theater à Barcelone entre 1992 et 1998. Un des sommets de sa carrière était *Hamlet*, dans lequel il était impliqué tant comme acteur que comme réalisateur et co-producteur.

**Ana Fernández** (Esther) a collaboré avec quelques réalisateurs très prestigieux du cinéma espagnol. Le plus récemment, elle a joué dans les films *Tánger*, *Pasos* et *La Promesa*. Elle a aussi joué dans des films renommés comme *Hable con ella* et *En la ciudad sin límites*.

Grâce à son rôle dans le début de réalisation de Benito Zambrano, *Solas*, Ana Fernández a reçu une appréciation mondiale. *Solas* est également sorti par Cinemien et ABC Distribution. Pour ce rôle, elle a gagné plusieurs prix.